

四分の一の取り分

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第34回 / 映像 0:55

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

ジョーは記事の報酬の25%をアーヴィングに約束します。計算を訂正した後、王女を楽しませる費用としてさらに金を借り、二人は撮影の仕事に戻ります。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
ジョーとアーヴィング	カフェの奥 → テーブル	取り分を決める → 計算 → 経費を借りる

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

報酬と、今すぐ必要なお金を分けて描こう。

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:00

"The Princess Goes Slumming."

“王女がスラム街へ”

0:00 - 0:02

You're in for 25% of the take.

君が乗るなら 取り分の25パーセント

0:02 - 0:04

- And the take's five G's? - Minimum. Hennessy shook hands on it.

取り分は5000ドルか? 最低でもだ 支局長が約束の握手をした

0:05 - 0:08

- 25% of 5000. That's...that's 1500 dollars! - It's 1250.

5000の25パーセント つまり1500ドルだ! 1250ドルだよ

0:09 - 0:10

Okay, now you shake.

分かったじゃ握手だ

0:10 - 0:12

Okay, now lend me 30000.

それじゃ3万貸せ

0:13 - 0:16

Thirty th...? That's 50 bucks! You going to buy the crown jewels?

3万...50ドルだぞ! 王冠の宝石でも買うのか?

0:16 - 0:18

She's out there now, drinking champagne that I can't pay for!

彼女は外でシャンパンを 飲んでるし僕は払えないんだ!

0:18 - 0:19

We got to entertain her, don't we?

彼女を楽しませなきゃ そうだろ?

0:19 - 0:22

Joe, we can't go running around town with a...hot princess!

ジョーヤバい王女を 街中連れ回せないだろ

0:22 - 0:25

Shhh, you want in on this deal or don't you?

シーこの話に乗るのか 乗らないのか?

0:33 - 0:34

This I want back Saturday.

これは土曜には返せよ

0:34 - 0:39

Okay, now where's your lighter? Let's go to work,

分かったライターはどこだ? さあ仕事だ

0:47 - 0:49

- Better now? - Huh?

良くなりました? 何が?

0:49 - 0:55

- Your ear. - My ear? Oh, I, y...yeah, uh, Joe fixed it.

耳の具合 耳? ああジョーが 治してくれた

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

pay for : 〜の代金を払う

champagne : シャンパン

go to work : 仕事に取りかかる

04-A can の否定形

I can't pay for

can の否定で、現在支払えない状況を説明します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B 関係代名詞 that

champagne that I can't pay for

that 以下が champagne を説明し、前置詞 for の目的語が省かれています。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C Let's … の提案

Let's go to work

Let's + 原形で、二人で行動を始めようと促します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Irving is offered twenty-five percent of the payment.

☐ True ☐ False

2. Twenty-five percent of five thousand is fifteen hundred.

☐ True ☐ False

3. Joe asks to borrow thirty thousand lire.

☐ True ☐ False

4. Joe can easily pay for all the champagne himself.

☐ True ☐ False

5. Irving wants the money back on Saturday.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. How much is Irving's share of five thousand dollars?

Q2. Why does Joe need to borrow money?

Q3. When does Irving want the loan repaid?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** You're in for 25% of the take が根拠です。
2. **False** ジョーが1250と訂正します。
3. **True** lend me 30000 と頼みます。
4. **False** champagne that I can't pay for と説明します。
5. **True** This I want back Saturday と言います。

英問英答の解答例

1. His share is twelve hundred and fifty dollars.

$5000 \times 0.25 = 1250$ です。

2. He needs money to pay for Ann's drinks and entertain her.

報酬がまだ手元にないことに注意します。

3. He wants it back on Saturday.

返済日を聞き取ります。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。